

Velofahren – das gesunde Vergnügen

KBA: Die neuen Angebote im Sommerhalbjahr 2002 für Velofahrer und Velofahrerinnen über 50

Mit milden Temperaturen und längeren Tagen erwacht die Lust, die Natur vom Velo aus zu geniessen. Bevor es losgeht, sollte der Drahtesel aber noch eine Frühjahrskur erhalten, sprich schmieren, alles überprüfen oder den Service vom Fachmann machen lassen. Auch als mehr oder weniger sportlicher Freizeitfahrer braucht es noch etwas Gewöhnung von Beinmuskulatur und Hinterteil, bis das Fahren wieder zum Genuss wird. Das bedeutet: langsam und wohl dosiert in die neue Saison starten. Dann macht es zunehmend Spass, die nähere und weitere Umgebung gemeinsam zu erkunden und dabei Herz und Kreislauf zu stärken.

Das Veloprogramm der Kontakt- und Beratungsstelle Alter (KBA) bietet für alle etwas:

● Velokurs für Wiedereinsteiger/-innen und gemütliche Fahrer/-innen

Sicherer und besser fahren: An fünf Dienstagnachmittagen vom 16. April bis 14. Mai erhalten Sie in einer kleinen Gruppe viele praktische Tipps rund ums Velofahren und setzen diese gleich in die Praxis um (z. B. Fahrtechnik, Bekleidung, Gesundheit, sicheres Verhalten im Strassenverkehr). Im Kurs inbegriffen ist auch ein Nachmittag «Velopfleger und -wartung» beim Fachhändler.

● 3-Tagestour von Samedan nach Landeck Anfang Juli (mit Gepäck)

Unter fachkundiger Leitung fahren



Die KBA bietet im Sommerhalbjahr 2002 neue Angebote für Velofahrer und Velofahrerinnen über 50.

wir durch die einmalig schöne Landschaft des Engadins am Inn entlang, mehrheitlich auf verkehrsfreien Velowegen. Die Tour führt über leichte Strecken zum Geniessen mit einigen Steigungen und Abfahrten, welche aber problemlos durch Schieben bewältigt werden können. Auskunft und Anmeldung ab sofort, Informations-

nachmittag am Mittwoch, den 17. April um 14 Uhr in der KBA.

● Halbtages- und Tagestouren von Mai bis Oktober

finden wieder an jedem Dienstag ab 7. Mai statt. Auf Strecken zwischen 25 und 70 km werden gemeinsam neue und bekannte Wege unter die Räder genommen. Ein Beitrag zur Erhaltung

der Gesundheit, der zudem Vergnügen und Zufriedenheit bringt! Ein Hinweis auf die aktuelle Tour der kommenden Woche erscheint jeweils samstags in der Rubrik «KBA Aktiv» in den Landeszeitungen.

Für weitere Informationen und Anmeldungen: Kontakt- und Beratungsstelle Alter (KBA) Tel. 237 65 65.

Sanktionen aufgehoben

VADUZ: Die Regierung hat beschlossen, die Finanzsanktionen gegenüber der Fluggesellschaft Ariana Afghan Airlines und vier afghanischen Banken aufzuheben. Damit setzt die Regierung zwei Beschlüsse des UNO-Sanktionskomitees für Afghanistan innerstaatlich um. Die dafür notwendige Abänderung der Verordnung über Massnahmen gegenüber den Taliban (Afghanistan) tritt am 8. März in Kraft. (pafli)

200 000 Franken für das IKRK

VADUZ: Die Regierung hat in ihrer Sitzung vom 5. März 2002 beschlossen, dem Internationalen Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) einen Betrag von 200 000 Franken an das ordentliche Budget für das Jahr 2002 zur Verfügung zu stellen. Das ordentliche Budget des IKRK für 2002 beläuft sich auf 149,8 Millionen Franken. Dieser Betrag wird zur Finanzierung der Tätigkeiten des IKRK am Hauptsitz in Genf benötigt. Darunter fallen unter anderem Aktivitäten betreffend die Genfer Übereinkommen und andere Instrumente des humanitären Völkerrechts sowie deren Weiterentwicklung, Implementierung und Verbreitung; medizinische, Gesundheits- und andere Hilfsprogramme; die Zusammenarbeit mit den Nationalen Rot-Kreuz-Gesellschaften sowie allgemeine Verwaltungskosten. (pafli)

Massnahmen gegen Simbabwe

VADUZ: Die Regierung hat in ihrer Sitzung vom 5. März 2002 die Verordnung über Massnahmen gegenüber Simbabwe beschlossen. Es handelt sich dabei um die Verhängung von Finanzsanktionen und Reisebeschränkungen gegenüber Simbawwes Präsident Mugabe und weiteren Mitgliedern seines Regimes sowie eines Waffenembargos und eines Ausfuhrverbotes für Ausrüstungsgegenstände, die zur Unterdrückung verwendet werden könnten. Die Regierung Simbawwes ist massgeblich beteiligt an schweren Verstössen gegen die Menschenrechte, indem sie insbesondere im Hinblick auf die bevorstehenden Wahlen politische Gegner einschüchtert und die unabhängige Presse behindert. Diese Vorgehensweise stellt einen erheblichen Angriff auf das Recht auf freie Meinungs-, Versammlungs- und Vereinigungsfreiheit dar. Mit dem Erlass dieser Verordnung schliesst sich die Regierung dem von Liechtenstein bereits mitgetragenen gemeinsamen Standpunkt der Europäischen Union an. Die Sanktionen treten am 8. März 2002 in Kraft. (pafli)

Kochen mit Essig

SCHAAN: Nie war die Auswahl an edlen Essigen grösser als heute und für die Köche – ob Dreisterne-Profi oder Privat-Küchenchef(in) – ist Essig in jüngster Zeit Gesprächsstoff geworden. Denn erst ein guter Schuss Saures vollendet die moderne Küche, erweitert die Palette des Geschmacks um ungeahnte Nuancen. Essig ist als Würzmittel ebenso wertvoll und wichtig wie gutes Öl. Die Teilnehmenden erhalten einen fundierten Einblick, wie Essig und Balsam in der Küche angewendet werden. Es werden verschiedene Rezepte vorgestellt, die man zu Hause nachkochen kann. Der Kurs 132 unter der Leitung von Leander Schäpfer findet am Freitag, den 22. März um 19.30 Uhr statt. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 (oder per E-Mail: info@stein-egerta.li). (Eing.)

«Strasse der Lieder»

ARD-Fernsehteam in Liechtenstein

Die ARD/SWR dreht im März eine neue Folge der Unterhaltungsshow «Strasse der Lieder». Auf der musikalischen Reise durch das Winterland Vorarlberg/Liechtenstein dreht das TV-Team am 26. März im Fürstentum.

Zwischen 11. und 27. März gastiert das Fernseherteam in der Region Vorarlberg und produziert dort für die Unterhaltungsshow «Strasse der Lieder» die Folge «Eine musikalische Reise durch das Winterparadies Vorarlberg». Die

Sendung wird am 7. Dezember 2002 im Hauptabendprogramm der ARD ausgestrahlt.

Von Verona Feldbusch bis Hanni Wenzel

In der Sendung begleiten Persönlichkeiten das Team durch die Landschaften Vorarlbergs und Liechtensteins. Vorarlberg wird von prominenten Zeitgenossen wie Regisseur Joseph Vilsmaler, Skistar Karl Schranz, Stimmvirtuose Max Raabe oder TV-Star Verona

Felbusch vorgestellt. Am 26. März macht das Fernseherteam Halt in Liechtenstein und filmt hier Landschaftsbilder und vor allem das Schloss der fürstlichen Familie. Ivan Rebhoff wird im Gasthaus Löwen, Vaduz, eine Musikeinlage geben und singt das Lied «Im tiefen Keller...». Auf Schloss Vaduz wird Liechtensteins ehemaliges Ski-Ass Hanni Wenzel gefilmt und interviewt.

TV-Grossproduktion

Die Sendung «Strasse der Lieder» ist

eine der aufwändigsten Unterhaltungssendungen im deutschsprachigen Raum. Sie dauert 90 Minuten und erreicht im ARD-Hauptabendprogramm zwischen fünf bis zehn Millionen Zuschauer.

Die Show wird von einem eingespielten Team des Südwestrundfunks (SWR) gedreht. Regisseur ist Michael Schulze. Das TV-Team reist mit einem Tross von elf Fahrzeugen an, samt Kamerakran und sieben Kameras.

L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

Tre proposte di viaggio

● Lourdes – Come ogni anno, la Missione Cattolica di Basilea organizza il pellegrinaggio degli Italiani in Svizzera al santuario di Lourdes durante il fine settimana di Pentecoste (giovedì 16 – lunedì 20 maggio 2002). Prezzo: franchi 550 (riduzioni per ragazzi). Termine delle iscrizioni: 10 aprile 2002.

● Padre Pio – La Wasteels organizza un pellegrinaggio a San Giovanni Rotondo (Padre Pio) con sosta a Monte Cassino, Assisi, Loreto (venerdì 26 aprile – mercoledì 1 maggio). Prezzo franchi 500. Chiusura iscrizioni: 31 marzo 2002.

● Marche-Abruzzo – Don Egidio organizza un tour completo delle Marche e Abruzzo nella settimana dell'Ascensione (4–11 maggio 2002) con mete principali: Loreto, Ascoli Piceno, Campo Imperatore, L'Aquila, Parco nazionale d'Abruzzo, Sulmona, Lancia, Urbino, Rimini, Gradara. Termine delle iscrizioni: 10 aprile 2002.

● Per ogni altra informazione e per i formulari di iscrizione ai tre pellegrinaggi suddetti, rivolgersi alla Missione (tel. 00423-2322922).

Cresima e Matrimonio

Sono ancora aperte le iscrizioni al

corso di preparazione alla Cresima per adulti e di preparazione al Matrimonio. Il primo incontro avrà luogo venerdì 15 marzo alle ore 20.00 alla Missione Cattolica Italiana a Schaan (Reberstrasse 1). Per iscriversi basta una telefonata al 00423-2322922. Gli iscritti hanno già ricevuto una lettera di invito. Le date dei successivi incontri verranno concordate insieme. Per favore, informate coloro che non hanno ancora ricevuto la Cresima o che si devono preparare al Matrimonio.

Servizi sociali

● Sportello consolare Liechtenstein: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberstrasse 1). Operatore sociale: Egidio Stigliano.

● Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato dalle 9.00 alle 11.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

● Corrispondenza consolare Sarganserland: a Mels presso il Centro italiano (Wangserstrasse 6) giovedì 28 marzo dalle ore 18.00 alle 19.30. Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Ital-Uil: giovedì 7 marzo dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Triesen (Dorfstrasse 26); martedì 12 marzo dalle 19.30 alle 21.00 nella saletta sotto la chiesa cat-

tolica di Buchs; giovedì 21 marzo dalle 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Triesen; martedì 26 marzo dalle 19.30 alle 21.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs; giovedì 28 marzo dalle 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Mels (Wangserstrasse 6); Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Acli: ogni primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberstrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

Serata informativa

Venerdì 15 marzo alle ore 19.45 nella sala dell'Hotel Bären a Buchs (Bahnhofstrasse) si terrà una serata informativa sulle nuove norme pensionistiche (AVS-Casse pensioni-INPS) per gli emigrati italiani dopo gli incontri bilaterali CH-UE. Relatore: Dino Nardi del Patronato Ital-Uil. Esther Kollik, assistente sociale di Pro Senectute, inoltre riferirà sul tema: Vivere in Svizzera da pensionati, quali diritti sociali? Organizza il CIB (Comunità Italiana di Buchs), presiede Cosimo Stefanelli, responsabile di zona del patronato Ital-Uil.

FC Azzurri Schaan

Il FC Azzurri di Schaan informa che la partita tra la squadra del Buchs II e

gli Azzurri in programma per martedì 5 marzo sul campo sportivo di Buchs è stata anticipata.

Il CIL informa

● Corsi di informatica: inizio dei nuovi corsi in italiano sabato 9 marzo alle ore 16.30 nell'aula 208 C del BZB di Buchs. Richiedete informazioni o confermate la vostra partecipazione telefonando al 00423-3923568.

● Corsi di tedesco: serata informativa sui nuovi corsi di tedesco mercoledì 20 marzo presso il Freizeitsentrum Resch di Schaan alle ore 19.00. Le iscrizioni sono aperte telefonando al numero 00423-3923568.

● Assistenza sociale: la segreteria del CIL è a disposizione di coloro che avessero problemi o chiarimenti da fare con il datore di lavoro, Polizia straniera, assicurazioni, cassa compensazione svizzera. Rappresentanza in Liechtenstein per l'ente di assistenza alle famiglie bisognose (ENAPS): Alfonso Salvatore, tel. 00423-2322569.

Messe in italiano

Ogni domenica e festa di precetto: Buchs ore 9.00, chiesa parrocchiale; Schaan ore 10.30, chiesa di San Pietro; Mels ore 18.00, chiesa del Cappuccini.

A Flums primo sabato del mese ore 18.00, Justuskirche; a Balzers terzo sabato ore 18.00, Mariahilf.